

Mike HANSON MITI

Traducteur indépendant, français > anglais

Tél. : +44 (0)15 62 82 32 46

Portable : +44 (0)79 41 38 99 90

Courriel : mike@mikehansontranslations.co.uk

Skype : mikehanson2

Membre qualifié (MITI) de l'*Institute of Translation and Interpreting* au Royaume-Uni

(admis à l'examen d'entrée en 1998, après avoir été nommé *Associate Member* en 1991)

- Membre du comité du *West Midlands Group* (WMTG) de l'ITI

- Membre et ancien Secrétaire (1999-2005) du *North-West Translators' Network* (NWTN)

- Ancien éditeur (2004-2006) de '*au courant*', lettre d'information du *French Network* de l'ITI

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

a) Traduction

Traducteur indépendant à temps plein depuis juillet 1996

Spécialisation : - le juridique, le commercial, le financier

- les traductions exigeant une rédaction publicitaire/un aspect stylistique (articles de magazines)

- l'environnement, le développement régional, les transports

1992-1996 : Traducteur salarié en entreprise au Royaume-Uni :

1 an chez *Beacon Translations Ltd* (Skelmersdale)

1 an dans le service de traduction à la *Lloyds Bank* (Birmingham)

2 ans chez *Louise Davies Language Services* (Chester)

1991-1992 : Préparation à une maîtrise de lettres (traduction et interprétation) à *Salford University*

1990-1991 (résidant en France) : Traducteur/Interprète pour *Alphatrad* (Paris)

b) Ventes à l'exportation / industrie textile

1989 (6 mois résidant aux Etats-Unis) : Négociant en tissus, chez *Scheuer International Trading Inc.*

1988-1989 : Directeur de vente de filés chez *Scheuer International Trading Ltd*, succursale britannique d'une société américaine de négoce de textiles

1979-1987 : Vendeur à l'exportation chez *Courtaulds* (vente de filés à l'industrie textile)

c) Enseignant et Examineur

i) Enseignant invité à *Salford University*, chargé du cours de traduction MA (français > anglais) aux étudiants diplômés (depuis 1993).

ii) Depuis 2000, travaillant comme interlocuteur en anglais pour le *Chartered Institute of Linguists* (CioL) lors des examens (*Diploma in Public Service Interpreting* (DPSI))

DIPLÔMES

BA Honours in European Studies (Licence de lettres avec mention (Etudes européennes)), spécialisé en français (*University of East Anglia*, 1979)

MA in Translation and Interpreting (Maîtrise de lettres en traduction et interprétation) (*Salford University*, 1994)

Certificat, Français des Affaires (*Alliance Française*, Paris, 1990)

Octobre 2010